

該如何引用跨性別學者變性之前的著作？

駐波士頓辦事處教育組

葛蕾絲·拉弗利（Grace Lavery）就讀研究所時發表了自己的第一篇論文，當時她對於署名感到不自在。她對自己的著作感到自豪，不過內心有一部分想要遠離版權頁上自己男性化的名字。她說：「感覺像是穿著一套戲服。」

當時拉弗利是男性，擁有另外一個名字。現在的拉弗利是跨性別女性。她在 2018 年初接受性別重置，當時她是加州大學柏克萊分校的英語系助理教授，現在她已升為副教授。拉弗利表示，接受荷爾蒙治療後，她馬上對自己的身體及身分感到一份新的歸屬感。她說：「那種踏實及肯定的感覺是我從來沒有體會過的。」

不過對拉弗利和其他跨性別學者來說，履行出版著作等職責有其障礙。出版物中有兩個不同的名字和性別認同會帶來一些複雜的問題，涉及個人隱私、職業聲譽、累積學術成果等。如果性別重置是發生在學術生涯的中期或初期，影響尤大。

跨性別學界討論這個議題已有數十年，不過談到要引用擁有不同名字的跨性別學者的著作時，該怎麼做最好，目前還沒有共識。

表面上有正確性的問題：如果有人想要引用跨性別學者以舊名發表的文章，如果題上該學者現在的名字，反映現在的身分認同，會不會是錯誤引用？讀者追溯得到那篇文章嗎？

影響層面更大的，是引用舊名還有揭露跨性別者性向的疑慮。有些跨性別學者會想要維持隱私，保護自己免於跨性別者經常碰到的歧視和騷擾。根據美國跨性別平權中心（National Center for Transgender Equality）2015 年所作的一份調查，46% 的跨性別受試者表示過去一年來曾因身分認同而遭到騷擾。調查也發現，非白人的跨性別者「比起白人，受到的騷擾更深更廣」。

雖然拉弗利自己也曾遭受騷擾（主要來自推特上的酸民），但仍願意公開自己的跨性別身分。她說有幾篇著作是以舊名發表；有些可以透過線上程序更名，但有些出版形式較難更動。

書本就是其一，麻薩諸塞大學阿默斯特分校的石牆中心（Stonewall Center）主任珍妮·碧門（Genny Beemyn）表示，檢視書架看到舊名出現在書脊上時，感到一股矛盾的創傷感。她說：「一方

面很高興看到自己的姓名被印出來，覺得『哇，我出版了這本書，或是在很有聲望的期刊發表文章』，但如果你之後改名，終於可以做自己了，然後看到書脊或文章上印著不代表自己的名字，雀躍感會減去大半。」

拉弗利和碧門等願意公開跨性別身分的學者，如果被引用時標註的是舊名（這種行為叫做「棄名錯稱」），他們會感到不太自在。碧門說：「這是尊重的問題。我的想法是，我不在乎你是否覺得這是胡搞歷史紀錄，改名是讓我感到圓滿的必經過程，這樣我才是以真實的面貌存在這個世界中。」

另一方面，迪爾德·麥考斯基（Deirdre N. McCloskey）是一位跨學科學者，已自教授退休，她也是跨性別人士，不過她不介意被以舊名引用。部分原因是，麥考斯基是在學術生涯的後期才變性，以舊名出版了數本書和上百篇期刊文章，她沒辦法隱瞞變性的消息，她認為，改變性別不會是私人行為，至少在學界不是。

對於論文引用格式來說，引用跨性別學者著作的方式也是相對新的議題。美國現代語言學會 MLA (Modern Language Association) 和美國心理學會 APA (American Psychological Association) 論文格式對此都還沒有正式的規範，但都在部落格文章中建議同時標上作者的舊名及現名。不過也有跨性別學者批評這種做法等於棄名錯稱。（APA 也建議使用姓名縮寫。）MLA 和 APA 皆表示正著手撰寫正式規範。芝加哥論文格式則建議詢問作者偏好。

出版倫理委員會（Committee on Publication Ethics）是一個非營利組織，針對倫理實踐向作者及出版商提供建議，該組織目前也沒有正式的規範，不過一位代表表示他們正討論這個問題。

由於目前關於如何引用跨性別學者尚無標準做法，有些人提供了自己偏好的引用格式。蘿賓·史畢爾（Robyn Speer）是麻省理工學院媒體實驗室計畫 ConceptNet 的首席開發人員，她寫了一篇部落格文章，指導其他學者如何引用她的著作，也針對修正錯誤提出幾個建議做法。

史畢爾表示，她不會把舊名當成秘密，不過如果有人錯引她的舊名，就等於在宣傳一個錯誤的身分。她認為學界應該更積極地支持跨性別學者。

史畢爾在一封電子郵件中表示：「跨性別人士要能充分被研究含括，那麼更名程序必須常態化，也必須有合理程序來更改學術著作的

署名，讓跨性別人士不必被舊名稱呼。不這樣的話會製造出衝突，阻撓人們公開性向、活出精采的人生。」

跨性別學者表示，還有許多大學和學術出版商尚未提出支持改名的政策，也未建議該如何引用跨性別者的著作，只有少數期刊定下官方指引。

缺乏明確的政策彰顯出跨性別教員缺乏支援的情況。校方傾向給予跨性別學生更多支持設施，而跨性別教員通常必須自行摸索，這使跨性別學者想要更改電子系統中的名字或性別，或移除變性前的照片時，常遇到困難。

拉弗利表示：「目前學界確實存在一股對跨性別人士的抵抗力量，我所經歷過的情況中，比起龐大官僚體系的懶惰作風，個別的混蛋還只是小問題，他們不知道如何處理員工變性的問題。」

雖然目前缺乏官方指引，不過跨性別社群逐漸凝聚出一種共識：不要棄名錯稱，如果有疑慮，就直接詢問跨性別者本人吧。

撰稿人/譯稿人：Grace Elletson /林怡婷

資料來源：The Chronicle of Higher Education (2019.7.12). “How Should Professors Cite Their Transgender Colleagues’ Work Produced Under Past Identities? Academe Is Trying to Figure It Out.” Retrieved from:

<https://www.chronicle.com/article/How-Should-Professors-Cite/246675>